Porównanie tłumaczeń Wyjścia 21:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli kupisz niewolnika hebrajskiego, będzie* (on)** służył sześć lat, a siódmego (roku) wyjdzie na wolność nieodpłatnie.***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli nabędziesz niewolnika hebrajskiego, to będzie on służył przez sześć lat. Siódmego roku wyjdzie na wolność bez opłat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli kupisz niewolnika — Hebrajczyka, sześć lat będzie *ci* służyć, a w siódmym roku wyjdzie na wolność bez wykupu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźli kupisz niewolnika Hebrejczyka, sześć lat służyć ci będzie, a siódmego wynijdzie wolny darmo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli kupisz niewolnika Hebrejczyka, będzieć służył sześć lat, siódmego odejdzie wolny darmo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli kupisz niewolnika - Hebrajczyka, będzie ci służył sześć lat, w siódmym roku zwolnisz go bez wykupu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli kupisz niewolnika hebrajskiego, sześć lat służyć ci będzie, a siódmego wyjdzie na wolność bez okupu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli kupisz niewolnika Hebrajczyka, będzie ci służył sześć lat, a w siódmym roku wyjdzie na wolność bez wykupu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli kupisz hebrajskiego niewolnika, przez sześć lat będzie ci służył, a w siódmym roku będzie mógł odejść jako wolny człowiek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli kupisz niewolnika-Hebrajczyka, winien on służyć przez sześć lat. W siódmym roku ma wyjść na wolność bez wykupu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli nabędziesz niewolnika hebrajskiego, będzie pracował sześć lat, a w siódmym [roku] odejdzie na wolność za darmo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо вкупиш раба єврея, шість літ тобі працюватиме; а в сьомому році буде відпущений даром на свободу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy kupisz ebrejskiego niewolnika niech ci służy sześć lat, a siódmego wyjdzie na wolność, darmo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeżeli kupisz hebrajskiego niewolnika, będzie on niewolnikiem sześć lat, ale w siódmym odejdzie bez opłaty jako człowiek wolny.”

[1)] Lub: ma ci służyć.
[2)] PS G Vg dod.: ci.
[3)] <x>50 15:12</x>